

La nana

Dirección de: Sebastián Silva
2009 (92')



Nos asomamos a la ventana de una acomodada familia chilena, a las pequeñas cosas, las simplezas y los ires y venires de su vida cotidiana (la obsesión del padre por las maquetas de barcos, las sábanas del hijo, los juegos de los niños...). Para los Valdés, esa es sólo parte de su vida, porque ellos salen, trabajan y conocen gente. Son libres.

Para Raquel es distinto, ella no tiene otra cosa. Su vida es limpiar los baños, pasar la aspiradora, preparar los tazones del desayuno...

Sebastián Silva nunca sale de las cuatro paredes de la casa: el espectador es tan prisionero como Raquel.

Vocabulario y expresiones:

Nana – Aquí: empleada de hogar, asistente, sirvienta, doméstica o más familiarmente chacha, criada, maruja.

Nana es : niñera, nodriza, tata, una canción de cuna, un pequeño daño que se hacen los niños o un saco pequeño con cremallera (o sin) para abrigar a los bebés.

Flojo - '¡Aquí está flojo, ni miraste!' - dice la madre a su esposo. Voz fam. Perezoso, negligente, descuidado y tardo en las operaciones.

Colación – '¿Me puedes dar las colaciones?' – pide Camila a la nana.

Refacción de dulces, pastas y a veces fiambres, con que se obsequia a un huésped o se celebra algún suceso. En Chile correspondería a algo que se toma a la 'hora de colación' entendida sea como almuerzo rápido o, en el caso de escolares, como merienda de media mañana.

Maqueta – 'Tenga mucho cuidado con la maqueta' - avisa Mundo a Raquel. Modelo plástico, en tamaño reducido, de un monumento, edificio, construcción, etc.

Pésimo – '¡La Raquel la trata pésimo!' – comentando de Mercedes a la madre. Adjetivo superlativo de malo; aquí funciona como un adverbio : Muy

mal, malísimo, que no puede ser peor. En algunos países de América es frecuente la adverbialización de los adjetivos.

Prendido – ‘Tengo el horno prendido’ - dice la nana Sonia a Raquel. Encendido, hablando del fuego de la luz o de cosas combustibles.

Botar – ‘¡Bota la Raquel, huevon!’ - insiste Camila.

Voz fam. Aquí : Despedir del trabajo, echar fuera a alguien o algo ; también: arrojar, tirar, lanzar, saltar,...

Tufo – ‘¡Tenía un tufo la vieja!’- hablando de Sonia.

Olor fuerte y desagradable.

Trotar – ‘¿Puedo salir a trotar a la noche?’ – le pide Lucy a la madre.

Voz.col. Andar mucho o con celeridad.

Comerciales – ‘ ¡Dan comerciales!’ - comenta Lucy a Raquel desde su cama. Eufemismo. Avances comerciales, anuncios comerciales o anuncios publicitarios.

Chanco - ¡Estoy hecha una chancha! – se lamenta Raquel.

Voz col. amer. Aquí: gorda, gruesa pero también: cerdo, puerco, marrano, gorrino,...

Premios y público:

Festival de Sundance 2009. Premio del Jurado a la Mejor Película Extranjera y Premio Especial del Jurado a la Mejor Actriz, Catalina Saavedra.

Festival Iberoamericano de Huelva 2009. Colón de Oro a la mejor película, Colón de Plata a la mejor actriz (Catalina Saavedra) y Colón de Plata al mejor director.

Festival de Cartagena de Indias 2009. Mejor Actriz, Catalina Saavedra y Premio Crítica Especializada a la Mejor Película.

Festival de Cine de Guadalajara (Mexico) 2009. Premio Fipresci.

Festival de Cine Iberoamericano de Lima 2009. Premio de la crítica y Primer premio Elcine a la mejor película.

Festival de Miami 2009. Mención Especial del Jurado: Mejor Actriz, Catalina Saavedra

Premio Jordan Alexander Ressler al Mejor Guión y Premio Inspiración de la Guía de Cine Internacional al Mejor Director Novel.

Festival Paris Cinéma 2009. Premio del Público.

Globos de Oro 2010. Nominada a la mejor película de habla no inglesa.

Independet Spirit awards 2010. Nominada a la mejor película de habla no inglesa.

Para saber más:

(...)Tener una nana en familias de clase media y alta es usual en Chile y en México "Vemos cómo ella puede ser muy querida, pero al mismo tiempo ignorada",

"La nana es una película social que describe las diferencias de clase en Chile y en toda Latinoamérica. Quienes la han visto se identifican con el tema que es la esclavitud moderna"

"Esta película no fue pensada como una cinta política, sino como una película autobiográfica de la nana del director, pero lo que la cinta desencadenó en cuestión de derechos y de clases sociales fue muy impactante. Se trataron injusticias que se están resolviendo poco a poco", añadió la actriz protagonista Catalina Saavedra (...). Fragmentos sacados de

<http://www.cronica.com.mx/09/03/2011>

Todo sobre la peli en: <http://www.golem.es/lanana/index.php>

In collaborazione con
In Zusammenarbeit mit

